

DEUTSCH-BRITISCHE GESELLSCHAFT

60 Jahre Deutsch-Britische Gesellschaft: Kontinuität im Wandel *60 years of Deutsch-Britische Gesellschaft – Continuity and Change*

Jubiläumskonferenz unter der
Schirmherrschaft des Bundespräsidenten
Dr. Horst Köhler

*Commemorative Conference under
the patronage of the Federal President
of Germany Dr. Horst Köhler*

► INDUSTRIE-CLUB E.V. DÜSSELDORF
ELBERFELDER STRASSE 6
40213 DÜSSELDORF

Samstag, 28. Februar 2009

Saturday, 28 February 2009





Schirmherr der Jubiläumskonferenz
Patron of the Commemorative Conference
Bundespräsident Dr. Horst Köhler



**Grußwort des Bundesministers des Auswärtigen
Dr. Frank-Walter Steinmeier
zum 60. Gründungsjubiläum der Deutsch-Britischen Gesellschaft**



Das Jahr 2009 steht für Deutschland ganz im Zeichen der großen Daten, die die jüngste Geschichte unseres Landes prägen: 60 Jahre Grundgesetz und 20 Jahre Mauerfall. Ich freue mich sehr, dass auch die Deutsch-Britische Gesellschaft in diesem Jahr bereits ihr sechzigjähriges Bestehen feiert. Ihre Gründung steht für besonderen Mut und außergewöhnliche Weitsicht in einer Zeit, in der die deutsch-britischen Beziehungen im dunklen Schatten des vom nationalsozialistischen Regime in Deutschland verursachten Zweiten Weltkriegs standen.

Nach den Jahren des Krieges hat die Deutsch-Britische Gesellschaft einen beträchtlichen Beitrag dazu geleistet, britische Vorbehalte gegenüber uns Deutschen abzubauen. Bald entstand ein neues, enges Netz zwischen den Dialogbereiten in unseren beiden Ländern. Insbesondere mit den Königswinter Konferenzen hat die Deutsch-Britische Gesellschaft maßgeblich dazu beigetragen, die Partnerschaft von Deutschland und Großbritannien in einem vereinten Europa kontinuierlich zu festigen und auszubauen.

Der gesellschaftliche Dialog zwischen unseren beiden Ländern ist heute so wichtig wie in der Vergangenheit. Großbritannien und Deutschland stehen gemeinsam vor enormen neuen Herausforderungen. Eine Wirtschafts- und Finanzkrise, deren Folgen wir noch gar nicht absehen können, der Wettbewerb um knapper werdende Ressourcen, der Klimawandel, die Gefahr des internationalen Terrorismus und Fragen der Energiesicherheit oder Abrüstung stellen uns auf eine Probe.

Um in diesen Fragen an einem Strang ziehen zu können, brauchen wir gegenseitiges Verständnis und eine dauerhafte gemeinsame Vertrauensbasis.

Darum hat sich die Deutsch-Britische Gesellschaft in der Vergangenheit in besonderer Weise verdient gemacht. Ich wünsche mir, dass die Deutsch-Britische Gesellschaft und die von ihr ausgerichteten Königswinter Konferenzen auch in Zukunft einen entscheidenden Beitrag hierzu leisten werden.

Allen Mitgliedern gratuliere ich herzlich zum 60. Gründungsjubiläum der Deutsch-Britischen Gesellschaft und wünsche Ihnen eine erfolgreiche Konferenz sowie für die Zukunft den notwendigen Elan zur Fortsetzung Ihrer Arbeit.



Dr. Frank-Walter Steinmeier
Bundesminister des Auswärtigen

The British Foreign Secretary David Miliband

Message of support for the 60th anniversary of the Deutsch-Britische Gesellschaft



Sixty years ago, the Deutsch-Britische Gesellschaft set itself the task of cultivating rapprochement and understanding between our two nations.

Today, Germany and the UK are the closest of partners. And our partnership plays a significant role in tackling many of the challenges the world faces in 2009. With our leadership, Europe has set the pace in the global fight against climate change; together with our allies, we are making a key contribution towards the stabilisation and recon-

struction of Afghanistan; in the context of the G20 we are working together to strengthen the international financial architecture.

The Deutsch-Britische Gesellschaft can be proud of the work it has done to strengthen this vital partnership. I congratulate you for your achievements over the past 60 years and extend my best wishes for the years to come.

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'David Miliband'.

David Miliband
British Foreign Secretary

60 Jahre Deutsch-Britische Gesellschaft: Kontinuität im Wandel

60 years of Deutsch-Britische Gesellschaft – Continuity and Change

Programm/Programme

▶ 13:30 Anmeldung/*Registration*

▶ 14:00 Begrüßung

der Teilnehmer der Konferenz
durch den Vorsitzenden

Welcome Address by the Chairman

*Botschafter a.D. Gebhardt
von Moltke*

▶ 14:10 Eröffnungsrede der Konferenz

Opening Address

Ministerpräsident des Landes
Nordrhein-Westfalen

Dr. Jürgen Rüttgers

▶ 14:40 Panel 1

Rückblick auf 60 Jahre
Deutsch-Britische Gesellschaft und
ihre Königswinter Konferenzen

*Looking back to 60 years of
Deutsch-Britische Gesellschaft and
its Königswinter Conferences*

Moderator:

Botschafter Georg Boomgaarden

Panelisten/*Panelists*:

Prof. Dr. Michael Stürmer

Chefkorrespondent, Die Welt

Dr. Edwina Moreton

*Diplomatic Editor, Deputy Foreign Editor,
The Economist*

▶ 16:00 Panel 2

Klimawandel – eine Herausforderung
für Energiewirtschaft und Politik in
Deutschland und Großbritannien

*Climate Change a challenge for the
energy industry and the government
in Germany and the UK*

Moderator:

Ambassador Sir Michael Arthur

Panelisten/*Panelists*:

Jürgen Grossmann

Chairman of the Board, RWE AG

Sir David King

*Smith School for Enterprise
and the Environment*

Prof. Dr. Marc Bettzüge
University of Cologne
Institute for Energy Economics

- ▶ 17:30 Pause/*Break*
- ▶ 17:50 Kulturelle Beziehungen zwischen Deutschland und Großbritannien – ein Überblick
Cultural Relations between Germany and the UK – an overview
Christl Reissenberger

▶ 18:15 Ende der Konferenz/
End of Conference

▶ 18:30 Empfang/*Reception*
auf Einladung der Staatskanzlei NRW

▶ 19:30 Abendessen/*Dinner*
Sprecher/*Speakers*:
Botschafter a.D. Gebhardt von Moltke
Lord Watson of Richmond
Prof. Dr. William Paterson
S.E. Botschafter Georg Boomgaarden
H.E. Ambassador Sir Michael Arthur

Festansprache/*Dinner Speech*:
The Right Honourable
Baroness Williams of Crosby

Unser herzlicher Dank gilt:

- ▶ British Forces Germany
- ▶ Deutsche BP AG
- ▶ F.W. Hempel & Co.
- ▶ Honorarkonsul Claus-Günther Budelmann
- ▶ Rheinische Post
- ▶ Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen